HELVECIA

AÑO V.—Núm. 372 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 27 de Julio de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

VIALIDAD

Nueva Helvecia, por ser una de las localidades quizás más visitadas de la República, se encuentra respecto a vialidad dejada de la mano de Dios. Es verdaderamente lamentable este estado de abandono en que se halla este pueblo, que por su posición topográfica, la pureza de su aire y otros tantos atractivos que hace las delicias de turistas, sea tan poco agraciado por los encargados de velar por la estética o el mejoramiento edilicio. Nuestras calles aún están como en los primeros tiempos de su fundación, es decir, todavía no han sido niveladas, puestas en condiciones reclamadas por el progreso y la belleza. En cuanto a las aceras, también padecen del mismo mal, o, mejor dicho, en muchas partes ni existen simucros de la aceras. En días lluviosos, en los parajes más céntricos, es poco menos que imposible transitar, pues tan grande es el lodazal que se forma en las cruces mismo de las calles, que el peatón se ve en figurillas para cruzar de una acera a otra. Si las calles urbanas hállanse en este estado, ¿qué decir de las vías más próximas a la localidad, principalmente aquellas más transitadas, donde el ir y venir de vehículos y gentes es frecuente?

Se encuentran tan deplorables, que sólo en días de lluvia por una imperiosa necesidad pueden obligar un viaje por ellos. Existen algunos trozos de caminos que son un perpétuo peligro para carros y coches, por livianos que éstos sean.

Por todo lo expuesto y mucho más que queda por decir, se hace necesario que las autoridades respectivas traten de reparar los males, que exteriorizando el sentir general de la gente, traemos a colación en cumplimiento de deberes que el periodismo impone.

LA DEUDA CON EL BRASIL

Desde 1851 nuestro país tenía una deuda con el Brasil. Esta gran nación nunca hizo uso de los derechos que le asistía para exigir el cobro o hacer efectivas las garantías que se habían convenido a sus efectos. Pero, ahora, el Brasil acaba de solucionar este asunto, con un gesto que nos conmueve y le honra. El monto de la deuda que ascenderá con intereses y capitalización a la suma de veinte millones de pesos, será destinado para la creación de un gran instituto fronterizo de cultura industrial, que sirva para que las nuevas generaciones de ambos países se fraternicen en un ambiente de estudios y nobles conquistas.

También con ese dinero se construirá un gran puente internacional sobre el Yaguarón, limítrofe que, aparte de beneficiar el intercambio comercial, será motivo para asegurar una amistad fortalecida en el culto al amor y a la justicia.

El Brasil una vez más, se ha hecho acreedor a nuestra eterna gratitud.

Cargamento de carbón

El vapor inglés «Juleka» que acaba de llegar a Montevideo con procedencia de Cardiff, ha conducido consignadas a la casa Williams y C.ª mil trescientas noventa toneladas de carbón mineral.

Solicitando rebaja de aforo

Se ha dirigido al ministerio de Hacienda la Cámara de Comercio, manifestando que los aforos últimamente decretados para las lanas, cueros, etc., son sumamente altos y solicita una rebaja al respecto, modificándose el aforo cada 60 días.

Esta comunicación será pasada al ministerio de Industrias para su resolución.

Importante operación ganadera

En el Departamento de Río Negro paraje Las Flores, acaba de realizarse la siguiente operación:

Los señores Amancio Suárez y Hounié vendieron a los señores Rodríguez Hnos. parte de las existencias que poblaba el campo que ocupan en las inmediaciones del paso de Navarro. Entraron 800 vacas de 2 1/2 años arriba que fueron vendidas a 70 pesos cada una; 7 toros puros por cruza a 70 pesos cada uno; 28 toros de 2 años a 150 id. id; 9 toros de pedigree a 200 id. id; 35 yeguas a 20 pesos cada una.

Los señores Suárez y Hounié se reservaron 450 novillitos que les servirán de base para un nuevo negocio que posiblemente iniciarán en el departamento de Soriano. También retiraron 500 terneros de 1 a 2 años y 2 toros puros de galpón.

Los señores hijos de V. Rodríguez tomaron en arrendamiento el campo de don Juan J. Risso, que consta de 7378 hectáreas, a razón de ps. 2.80 pagos por semestres vencidos.

EXPERIMENTO SENSACIONAL

Enterramiento de un vivo

El American Circus ofreció el miércoles al público de la ciudad de Salto, donde aquella compañía trabaja actualmente, un número sensacional.

El que presenta esta prueba es el señor Aledo, que tiene como nombre de escena el de Profesor Lafontaine.

El profesor Lafontaine fué enterrado en una sepultura de dos metros de profundidad, cavada en el centro de la pista, a eso de las 9 de la noche, hora en que comenzó el espectáculo.

Cuando éste terminó a las 11 y 30 el profesor Lafontaine, fué sacado de la fosa «vivito y coleando».

¿No será «grupo»?

Sección poética

LO FATAL

Dichoso el árbol que es apenas sensitivo
y la piedra dura, porque esa ya no siente;
pues no hay dolor más grande que el dolor de ser vivo,
ni mayor pesadumbre que la vida consciente.

Ser y no ser nada, y ser sin rumbo cierto
y el terror de la vida, y un futuro terror
y el espanto seguro de estar mañana muerto
y sufrir por la noche y por la sombra y por

lo que no conocemos y apenas sospechamos,
y la carne que tienta con sus frescos racimos
y la tumba que aguarda con sus fúnebres ramos
y no saber de donde venimos, ni para donde vamos!

RUBEN DARÍO

La carretera al Suizo

LA REUNION DEL MIERCOLES

EN PRO DE SU CONSTRUCCION

Como noticiamos en el número anterior, tuvo lugar el miércoles una reunión en el Círculo Católico de Obreros, con el fin de cambiar ideas respecto a la construcción del trozo de carretera, que partiendo de la Estación del Ferrocarril llegará hasta el Hotel Suizo.

Como se sabe, esta obra de vialidad, será de una importancia sobresaliente para el embellecimiento del pueblo, como también para el progreso local.

Las autoridades locales, igual que el vecindario, sumamente interesado por que se lleve a cabo esta carretera, concurrió en crecido número a dicha reunión, conjuntamente con las más altas autoridades municipales del departamento, a fin de ver si se podía combinar tal construcción.

Los asistentes eran: Intendente Municipal doctor Triani; miembros de la Junta señores Rolando Badín y Antonio Stella; Administrador D. de Rentas don Alberto del Cerro; miembros de la C. Auxiliar, señores Carlos Laitano, Alfredo Stutz y Gregorio Meny; Presidente de la C. de Fomento señor Federico Gilomén, sub-jefe de la Inspección Técnica Rodolfo Mendivil y ayudante Arturo Borrat Viera, los vecinos señores Eduardo Duarte (hijo), Isaac Gugelmeier, José Bertotto, Federico Nollemberger, Santiago Schneiter, Francisco Autino, Federico Hildenfed, Andrés Prieto, Santiago Amann, Germán Vonrotz, Alfredo Carbajal, Francisco Mesner, Alvaro Ordiera, Fernando Leicht, Juan Bourda, Manuel Malán, M. Señorans Iturralde, Juan Werner Berger, Arturo Karlen y Martín Reisch.

Abrió el acto el señor Presidente de la Comisión Auxiliar don Carlos Laitano, dando a conocer el objeto de la reunión.

Luego el doctor Triani tomó la palabra, dando a conocer, lo que importaría la obra que será de unos 16.000 pesos, y que la forma de llevarla a cabo, sería con la contribución del vecindario, pues la municipalidad destinaría para ello 5.000 pesos, tomando del superavit del ejercicio económico, tres mil pesos y los 2.000 restantes del cobro de vialidad rural.

Los propietarios de la planta urbana con frente a la carretera abonarán el costo en ese trayecto en la forma establecida por la ley, calculándose que correspondería a cada propietario de $ 1.60, por metro de frente, gozando para su pago de las facultades que la misma ley determina. Los propietarios sub-urbanos con frente a la obra podran contribuir voluntariamente, a cuyo efecto se solicitaría su concurso. Si aún existiera algún déficit para costear la totalidad de la carretera se solicitaría su pago de rentas generales de la nación.

La moción del Dr. Triani fué unánimemente acogida.

Por moción del señor Duarte se designó una comisión formada por la C. Auxiliar, la C. de Fomento local y los vecinos con que quisieran integrarla para que entre ambos recabasen acerca de los propietarios urbanos y sub-urbanos en su totalidad, la aquiescencia a la obra y en la forma que contribuirían los propietarios suburbanos.

Ahora esperamos que las personas que tomen a su cargo esta tarea desplieguen la mayor actividad, a fin de que veamos cuanto antes esta obra realizada.

Original divorcio

Las preocupaciones de raza que existen en los Estados Unidos han dado lugar a que se inicie una acción de divorcio que ha llamado la atención del público.

Es el caso, que en Georgia están prohibidos por la ley los matrimonios de gente de raza blanca con personas de raza de color. Y cuando se descubre que alguna persona se ha casado equivocadamente con otra, por muy poca sangre negra que tenga, el matrimonio es nulo. Hace meses Artur Littel, se casó con Alma Wade de Detroit, mujer de belleza deslumbradora con ojos grises y pelo muy rubio a quien nadie sospecharía de tener sangre mezclada en sus venas. El matrimonio era muy feliz hasta que en mala hora se le ocurrió a Littel averiguar el abolengo de su esposa y le aseguraron que el padre de ella era hijo de una camarera llamada Mary Jefferson y Thadeus Wade, negro de pura raza. Littel decidió obedecer la ley del Estado y lo comunicó a su esposa, que ha removido cielo y tierra por averiguar la verdad sobre si su abuelo era negro o blanco sin conseguirlo, y por último ha recurrido al Rector de la Universidad de Michigan para que examine su sangre con el objeto de determinar la pureza de su raza.

El Rector, Mr. Vanghn, se ha negado a consentir en que se lleve a cabo el experimento de acuerdo con los últimos descubrimientos de la ciencia porque todavía están en el período experimental y no quiere asumir la responsabilidad de un error. Ultimamente se ha descubierto que los glóbulos de los individuos de raza negra tienen formas características que se perpetúan hasta en las personas que sólo tienen una ligera mezcla de esa sangre, y se ha indicado que eso podría servir en casos como el actual para determinar la pureza de la raza de alguna persona.

El matrimonio Litter era modelo por el cariño que se profesaban los cónyuges y es debido a eso que la esposa hace esfuerzos por determinar su raza, en lo cual la ayuda su marido deseoso de continuar viviendo en su compañía.

Anécdota

Es vulgarizador el hecho de que ciertas gentes creen que trae mala sombra, el encontrarse un cura o un fraile en el camino.

Cuando Celestino Pera, no había colgado los hábitos, ejercía el cargo de Vicario General del Ejército en la Argentina.

Un día viajaba como de costumbre en el tren, desde la Plata a Buenos Aires, y

venía el hombre tranquilamente sentado frente a un paisano, quien por dárselas de gracioso se dirigió a Pera diciéndole:

—Digame padre, ¿no descarrilaremos hoy?

Pera entendió inmediatamente la cosa y respondió:

—No lo creo, yo viajo muy a menudo en esta línea hace algunos años y sólo recuerdo haber tenido un trastorno una tarde que se nos atravesó en la vía, un animal como usted.

Impuesto de rodados

La Intendencia Municipal de nuestro departamento ha comunicado al Ministerio de Obras Públicas, que durante el ejercicio económico 1917-1918 recientemente terminado, recaudó por concepto de patentes de rodados, la suma de pesos 40.800.75.

Pequeñas filosofías

Respétate

Si quieres merecer respeto de los demás, comienza por respetarte tú mismo.

¿Como querrás, por ejemplo, que los demás crean en tu palabra, si eres tú el primero en decirte que mientes, y cómo has de pretender de que te tengan por caballero si tú mismo te sabes villano?

Cuando el otro día, delante del espejo te estabas ensayando en darte aire de importante, ¿no eras acaso tú mismo el que te reías de semejante ridiculez? ¿Qué derecho tienes entonces a incomodarte porque los demás te tengan por ridículo y se rían de tu vanidad?

Nadie te respetará más que tú mismo y si tú no te respetas no debe asombrarte que los demás no lo hagan.

¿Quién ha de estimarte si tú mismo te desprecias?

F. Arboleya y Arboleya.

Del Dr. M. F. Langón

Medicamentos más usuales

Continuación.

Agua sedativa —Empleada al exterior como calmante y resolutiva, en compresas o en frotaciones húmedas.

Alcanfor.-- Entra en la composición del aguardiente, de la pomada y del aceite alcanforados; se usa también para espolvorear las heridas purulentas.

Azufre.—Usado en pomada para las enfermedades de la piel, y como desinfectante de las habitaciones.

Benzonaftol.— Antiséptico intestinal, en obleas de 1/2 gramo, tomar dos obleas al día.

Bicarbonato de soda.— Anti-ácido. Digestive. Una cucharadita en un litro de agua como sustitutivo de aguas minerales como Vichy, Salus, etc.

Carbón vegetal.—Una cucharadita antes de las comidas. Antes muy usado como desinfectante intestinal, hoy bastante abandonado.

Colodión elástico. — Para proteger del aire a las lastimaduras.

Emético.—Como vomitivo: un papel de 5 centígramos en una copa de agua tibia.

Éter.—5 a 20 gotas en un terrón de azúcar, para calmar el estado nervioso.

Glicerina.—Para aplicar sobre las grietas de los labios manos, pezón; y en lavativas (1 o 2 cucharadas en 1 litro de agua).

Yodo (tintura).—Se emplea como revulsivo sobre la piel. Muchas veces hace retroceder los nacidos y las erupciones de la piel.

Láudano de Sydenham.—Calmante de los dolores en general y especialmente del vientre. Un te de manzanilla con 5 o 6 gotas de láudano, calma el dolor de vientre; también puede darse en lavativas obteniéndose un efecto más rápido. Alivia el dolor de muelas, llenando la carie con un algodoncito mojado en láudano. En cataplasmas (15 a 20 gotas) alivia los dolores. Es peligroso darlo a los niños.

(Continuará).

Guido y Spano

Su fallecimiento

Con el laconismo de siempre, el telégrafo nos ha hecho conocer la noticia del fallecimiento del poeta argentino Carlos Guido y Spano.

La Parca Inexorable, como siempre cruel, se ha enseñoreado arrebatándole del mundo de los vivos.

Pocos son los que no conocen algunas de sus muchas producciones, pues Guido y Spano habíase destacado, tanto por la belleza del estilo como por su fecundidad, llegando su fama a ser la admiración de propios y extraños, y a pesar de su edad avanzada, su espíritu permanecía joven y fuerte.

La enfermedad que desde ha tiempo le tenía postrado tuvo en su curso marcadas evoluciones, y a pesar de los recursos de la ciencia y de los solícitos cuidados de los suyos, su existencia fué agotándose paulatinamente, abandonando para siempre el jueves este mundo terrenal.

Inclinémonos con resignación ante la tumba del noble anciano, que marchándose hacia regiones ignotas, su recuerdo vivirá imperecederamente en nuestro espíritu, adhiriendonos al hondo sentimiento que pesa sobre las letras americanas!

¡Reposa en tu gloria, y recordemos en tí al buen amigo y cantor de la niñez!

Plaza de deportes

Días pasados decíamos que a todos los pueblos del departamento se les había provisto de un elemento de indiscutible valer en el desarrollo de la juventud: Plaza de ejercicios físicos.

En todas partes, donde se cuenta con este elemento, se vé crecer sana y robusta la juventud, con un vigor que les alienta mucho para la ruda lucha por la existencia, porque estas plazas no sólo vigorizan el músculo, sino también el espíritu, haciendo a la persona fuerte y sana.

Y como decíamos, a todos los pueblos del departamento se les había concedido tal privilegio, menos al nuestro, a pesar de ser una de las poblaciones donde el deporte tiene mayor aceptación, a juzgar por el football, que es el único que se practica.

Pero ahora, la Comisión de la Liga Regional de Football, según lo resuelto en la última sesión, se dispone solicitar se instale en nuestra localidad una plaza de deportes.

Es una resolución que se hace acreedora al mayor aplauso.

Nafta y kerosene

Próximamente llegarán a Montevideo dos vapores americanos, conduciendo dos cargamentos de nafta y kerosene.

El próximo Congreso

Invitación al doctor Viera

Ya hemos llevado a conocimiento de nuestros lectores, que al Congreso Rural Nacional, que tendrá lugar el día 15 de Agosto próximo en esta localidad, concurrirá el señor Presidente de la República doctor Feliciano Viera.

La Comisión Nacional de Fomento Rural, que está encargada de la organización de dicho Congreso, ha pasado al doctor Viera una invitación especial al respecto, a la que contestó en esta forma:

«Señor Presidente de la Comisión Nacional de Fomento Rural.—Distinguido señor:—Acuso recibo de su atenta de fecha 16 del corriente. Impuesto de los términos de la misma, debo manifestar a usted mi reconocimiento hacia esa prestigiosa corporación dado que aprecio, en todo su valor, la actitud que motiva su nota.

Siempre que mis tareas oficiales me permitan disponer del tiempo necesario, será para mi satisfactorio, aceptando así la invitación que se me dirige, asistir al Congreso Rural de Nueva Helvecia, acto al que auguro desde ya el éxito digno de la tarea altamente patriótica que realiza la Comisión Nacional de Fomento.

Saluda a usted muy atte.

Feliciano Viera.

La velada del jueves

Un gran acto artístico

Todos los caracteres de un gran acto artístisco promete reunir la velada vocal-musical que se realizará el jueves próximo, en el local del Centro Helvético, con el fin de arbitrar fondos, para proveer a nuestra localidad de un piano de concierto.

Los ensayos de los distintos números que encierra el programa se llevan a cabo con mucho acierto.

Todos los elementos que tomarán parte, son de reconocidas actitudes, pues, en distintas fiestas análogas han demostrado sus sobresalientes condiciones como aficionados.

Queda, pués, de antemano descontado el éxito del concierto.

El programa que regirá es el siguiente:

PRIMERA PARTE

1.º Schubert, «Marcha Heroica», piano a 4 manos por la señorita M. Häberli y el joven L. Häberli.

2.º Beethowen, Die Himmel rühment, 3.º Mendelssohn, Frühlnigsahnung, cantado por el coro dirigido por la señorita B. Wüllich.

4.º Henselt, Canción de amor, 2 violines y piano por las señoritas A. Calvi y J. Häberli y el joven E. T. Häberli.

5.º Mendelssohn, Presto agitato, op. 53 piano por la señorita A. Calvi.

6.º Luna, Val de la Opereta Molinos de Viento, por el joven J. Gresing.

7.º Puccini, de la Opera Boheme, Vecchia zimarra, por el joven E. Hugo.

8.º Chopín, Vals Brillante Op. 34, n.º 2 por la señorita S. García.

9.º Mendelssohn, Ach wie so bald, Duetto por las señoritas O. Hugo y M. Häberli.

SEGUNDA PARTE

1.º Mozart, Ouverture, Idomeneus por Marta y Luis Häberli.

2.º Immenhofer, trío para piano y violines, por las señoritas Marta y Julia y el joven E. T. Häberli.

3.º Mendelssohn, Gruss Duetto, por O. Hugo y M. Häberli.

4.° Puccini, de la ópera Bohéme (O Mimí tu piú non torni), Dúo por R. Häberli y J. Greising.

5.° Schubert, Wie schön bist du, 6.° Abt, Gute Nacht, cantado por el coro.

7.º Mendelssohn, Jägerlied (canción del cazador); 8.º Chopín, Noctuno en mi bemol; 9.° Beethowen, Patética sonata, piano por el joven L. Häberli.

El día del Arbol

En la última sesión celebrada por la Comisión Nacional del Arbol, se resolvió que la fiesta se realice en todo el país el día 15 de Agosto próximo. En la oportunidad debida se procederá al reparto de plantas en las escuelas públicas, habiendo resuelto al efecto el Vivero Nacional donar 3.000 durazneros no ingertados y 20.000 árboles forestales.

Cine Helvético

La empresa de este cine nos prepara para mañana una novedad del arte.

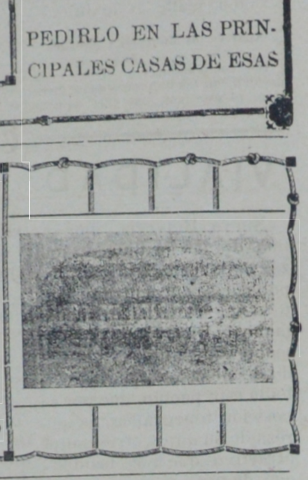
Con el anuncio de la exhibición de la película «María la Hechicera» en que trabaja la bella e inteligente actriz Francisca Bertini, la empresa nos pone de manifiesto, el empeño que realiza a fin de hacernos conocer las más bellas creaciones del arte cinematográfico.

Demanda de un periodista

Por 70.000 pesos

El señor Constancio C. Vigil, director de la revista «Atlántida», se ha presentado al juzgado del doctor Martín y Herrera de Buenos Aires, demandando al señor Alberto M. Haynes, por falta de pago de 70.000 pesos que le adeuda, resto de la parte que le correspondía al señor Vigil como socio de la empresa de «Mundo Argentino».

Como es bien sabido, el señor Vigil fué fundador de «Mundo Argentino» y su director hasta hace pocos meses, en que se vió obligado a abandonar la dirección y la parte que como socio le correspondía en dicha revista presionado por el señor Haynes, quien lo puso en el caso de vender su parte debido a que por la elevada suma en que estaba tasada la publicación, el señor Vigil no podía hacerse cargo de la empresa comercial.



EN ROSARIO

La velada del jueves

Un gran éxito alcanzó la velada literaria musical que se realizó el jueves último en el vecino pueblo de Rosario. Tomó parte en ella, teniendo a su cargo algunos números de música el joven pianista de esta localidad, Luis F. Häberli, conquistando por su ejecución muchos aplausos.

De nuestro pueblo fué mucha la concurrencia que asistió al acto.

Venta de novillos

Los señores Rivas Hnos., acaban de vender un lote de novillos de 2 1/2 y 3 1/2 años, ganado procedente del norte de la república, al buen precio de pesos 42.50 por cabeza.

Fué comprador, el señor Tomás García.

FOOTBALL

Programa para mañana

Mañana según el calendario, son dos encuentros los que deben realizarse por el campeonato regional.

En esta localidad jugarán Artesanos y Rosario Atlético, en el field del primero.

En Rosario: Rosarino y River Plate.

Este último partido según se nos ha manifestado no tendrá lugar, pues, Rosarino se ha retirado de la institución futballística sin dar a conocer las causas que lo obligan a tomar esta resolución.

Si son ciertas estas manifestaciones, la actitud de esta entidad sportiva, no puede ser más inconsulta, pués ella habla muy poco en favor de los actos que realizan sus miembros dirigentes.

Aunque esto suceda, estamos seguros de que no quitará importancia alguna al torno atlético que con tanto interés se viene desarrollando de parte de los equipos que en él intervienen, como también del crecido número de aficionados.

El campeonato de segunda

Según datos que hemos recogido de buena fuente, parece que ha tenido muy buena acogida la idea de realizar un campeonato entre los segundos cuadros de las tres entidades sportivas con que contamos.

La nota invitación pasada por los miembros de la Comisión del River Plate, iniciadores de dicho campeonato, será contestado favorablemente y dentro de pocos días veremos iniciado este nuevo torneo, que viene ampliamente a propagar la práctica de este sano deporte, al mismo tiempo que preparar elementos que en el mañana figurarán en primera categoría del football local.

Buzón de "Helvecia"

Morocha. — Hijita, para achaques de amor tenemos una gran indulgencia. La juventud, además nos inspira una viva simpatía. De manera que para lo que nos dice solo tenemos esta exclamación absolvente: ¡Cosas de jóvenes!

Pasvan—Necesitamos otra carta. Escríbala sin copiar.

Chau.—No nos dedicamos a resolver acertijos...

Interesado amor.—No vemos porque debería desairar Vd. a un joven bueno, trabajador y dotado de positivos méritos. En materia de novios, el artículo de calidad «especial» anda ahora muy escaso. Casi, casi estamos por asegurar que no le hay en plaza.

Flor de Yuyo.—Ese joven concurre al biógrafo. Le agrada? Si es así tírele el anzuelo... por si cae...

Vida social

Viajeros

Partió para la capital el señor Marcelo Bernardi.

—Estuvo en Rosario el señor Segundo Pagés-Rosés.

—De Colonia, nos visitaron los señores doctor Fernando Triani, Rodolfo Mendivil, Tomás D. Layolo, Al-

berto del Cerro, Antonio Stella y Rolando B. Badín.

—Para Rosario, la señora Josefa Osorio.

—De San José, la señorita Teodora Lavega.

—Nos visitó de Cufré el sub-comisario señor Gerónimo Duarte.

—De Costa del Rosario, el señor Santiago Boggiano.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 23 del mes de Julio del año mil novecientos diez y ocho a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don INOCENCIO RODRIGUEZ de veintisiete años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta sección y doña ANGELA IRIGOYTA, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa del Rosario, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.85 pollos; 0.50 según clase; patos, 0.60; huevos, 0.16

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Queso — Se cotiza entre $ 4.00 a 4.20 fresco según clase y 4.50 a 4.60 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.55

Miel.—0.50

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.65
Buenos id id	5.55 a 5.60
Regulares id id	5.40 » 5.50
Superiores del int.	5.65
Buenos id id	5.55 » 5.60
Regulares id id	5.40 » 5.50
De fideos buenos a superior s. clase	5.60 » 5.70
Id regulares	5.40 » 5.50

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.95
Extra	0.90
Primera	0.86
Segunda	0.76
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.10 a 4.20
Id. regular	nominal
Común bueno seco	3.60 » 3.70
Id regular	3.80 » 3.90
Morocho bueno seco	3.70 » 3.80
Id regular	3.50 » 3.60

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.10 a 2.30
Id id buenas	» 1.80 » 2.00
Mezclaz nuevas superior	» 1.40 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.65 » 1.75
id. id. buenos	» 1.30 » 1.50
Pajas	» 1.00 » 1.20
De cuchilla y dañado	1.00 » 0.90

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ NOMINAL
Vacas id. id. id	» NOMINAL
Vacas id. id. id.	» NOMINAL
Novillos de epidemia	» NOMINAL
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» NOMINAL
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 2.80 » 3.00
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.90 » 2.00
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.30 » 1.40
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 » 1.00
Id. de vientre	» 0.15 » 0.20

El queso premiado

El queso que fabrica el progresista industrial de Cufre señor Alberto Sonderegger y que fué premiado recientemente en la exposición industrial departamental, con diploma y medalla de oro, es exclusivamente hecho para la casa del señor Alvaro Ordiera, Colonia Suiza.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años. — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000)	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones	»

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

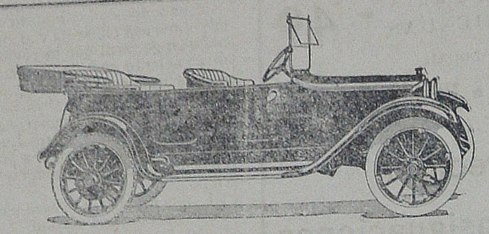
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente*.

-- Juan Frey e Hijo --

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico y gentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother
— Y —
Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 — **Nueva Helvecia**

María Isabel Schmid

(INVALIDA)

Da lecciones en casa y a domicilio de trabajos pintados a pluma sobre pana, seda, clarín, etc., etc. Especialidad en trabajos de rococó, trajecitos de lana para niñas, saquitos, gorritas, polainas etc. etc. Diferentes trabajos en crochet.

La variedad de labores que ha presentado en la última Exposición han sido premiadas, razón por lo cual es una prueba inequívoca de su competencia en los trabajos indicados. Precios módicos.

Nueva Helvecia.

ALMACEN
— DE —
Enrique Guillermo Honegger

Casa fundada el año 1908

Gran surtido de Comestibles y Bebidas en general. Especialidades de la casa: Semillas de Flores y Verdura, Papas Mar del Plata, Cuajo Fabre legítimo, recibido directamente de Francia en polvo y líquido, a precios sin competencia.

Venta de las afamadas alpargatas y zapatillas de A. Ruiz.

Venta de las Bebidas sin alcohol, Manzana y Caramelos de La Morocha, de San José.

Nueva Helvecia, 1.º de Junio de 1918.

Fábrica de Aguas Gaseosas
Y REFRESCOS
— DE —
Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona débil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Hotel PROGRESO
DE
Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. (La Uruguaya — **Uruguay 431** — **San José de Mayo**

Relojería Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia — **Depto. de Colonia)**

Yo, porque ya no soy joven... mi mujer porque ya está vieja y mis hijos porque son jóvenes, todos tomamos

Malta Montevideana

Opiniones médicas:

El Dr. Sayagués Laso lo usa con notable éxito y lo halla insuperable como tónico y digestivo y como restaurador en los casos de debilidad, convalescencia en los niños y ancianos y como estimulante del apetito en los niños, afirma que no tiene rival.

El Dr. Daniel Armand Ugón lo usa con frecuencia y con buenos resultados.



Es la mejor bebida porque es a la vez alimento

378 certificados de facultativos nacionales, que tenemos a disposición de toda persona interesada, establecen en forma absolutamente convincente que es la mejor bebida tónica para los sanos y el alimento ideal para los enfermos.

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en Colonia Suiza: Conrado A. Gubler.

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi
DE **Francisco J. Siniscalchi**

Nuevo surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno.

En esta acreditada casa encontrará mi selecta y distinguida clientela y el público en general, un extenso y variado surtido de artículos para hombres, como ser: camisas, camisetas, calzoncillos, corbatas, tiradores, etc., etc.

Además para la sección Sastrería se ha recibido un grandioso surtido de casimires Ingleses, Franceses y Nacionales para la confección de trajes sobre medida a lo que me dedico con preferencia. Gran especialidad en trajes de etiquetas. Distinción y elegancia en el corte. Confección esmerada. Precios razonables.

Recomiendo visitar mi casa para convencerse

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Empresa Constructora

Nueva Sociedad compuesta de los siguientes socios:

1. Carlín.
2. Tomás Garbora, el oficial que revocó el Templo Protestante.
3. Pedruchi Lovazzano, el oficial que revistió el Hospital Italiano de Montevideo.
4. Pío, hermano de Carlín, especialista en cimiento armado de toda clase.
5. Capataz, Bartolo Scotto.

Quien quiera construcciones sólidas, se acuerden de esta sociedad!

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre
— DE —
Emilio Naviliat y Hnos.
(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA

Confitería y Café SUIZO
de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos bailes y óleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

MERCADITO CENTRAL
— DE —
JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461 - SAN JOSÉ

Campo SE VENDEN 381 c... en Costa del Colla con poblaciones de material y todas las comodidades para quesería bueno para agricultura. Por informes ocurrir a esta imprenta.